

# JOUÏNE ESTRANGIÉ

## — REFRAIN —

Handwritten musical score for the first system of the song. It consists of four staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second staff is in treble clef with the same key signature and time signature. The third staff is in treble clef with the same key signature and time signature, and a '8' is written below the staff. The fourth staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics 'Mai' are written below the first staff, and 'Mai' is written below the second staff. The lyrics 'Mai tunc cor bat diu n' pei-tu-no Per q'è's wrai e bon e grand' are written below the third staff.

Mai

Mai

Mai tunc cor bat diu n' pei-tu-no Per q'è's wrai e bon e grand'

Mai

Handwritten musical score for the second system of the song. It consists of four staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second staff is in treble clef with the same key signature and time signature. The third staff is in treble clef with the same key signature and time signature, and a circled '1' is written above the staff. The fourth staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics 'An mau sou-let ri-ò B'es-qui-no sié man frai-te to-co-la man' are written below the third staff.

An mau sou-let ri-ò B'es-qui-no sié man frai-te to-co-la man

version 2.FG2008- paroles Antoine Bigot "Fraternita"

## FRATERNITA

*Li Bourgadieiro, Nîmes, 1863*

Antoine Bigot (1825-1897)

Jouine estrangié, mis abihage  
Soun pas coupa coumo li tiéu ;  
Ti péu soun long, e toun visage  
Es pas de la coulou dóu miéu ;  
Mai toun cor bat dins ta peitrino  
Pèr tout ço qu'es vrai, bon e grand,  
Au mau soulet vires l'esquino...  
— Siès moun fraire, toco la man.

De-que cerques, panle sounjaire,  
Acrouchouni sus toun papié ?  
— Dins lou bonur di travaiaire  
Moun idèio cavo soun lié.  
Pousse i rodo pèr que chasco ouro  
Porte un pau de joio e de pan  
A quau trimo, patis e plouro...  
— Siès moun fraire, toco la man,

— E tus, bon vièl à barbo griso,  
Sèmblo qu'aissejes, de que vos ?  
— Seguisse la lèi de Mouïso,  
De crestian m'an roumpu de cos.  
Se li paire an fa mau, m'estoune  
Qu'on trague la pèiro is enfant ;  
Coumo iéu, que Diéu li perdoune...  
— Siès moun fraire, toco la man.

— Iéu, dins nòsti desert de sablo  
La miejo-luno fai la lèi.  
Lou Bon Diéu, souto nòsti fablo,  
Se mostro un pau aro, un pau pièi.  
Crese qu'aima vau tout sus terro,  
Car ome rouge, negre, blanc,  
Sèns lis enfant d'un meme Pèro...\*  
— Siès moun fraire, toco la man.

— Iéu dins ma man tène l'espaso,  
Fau la guerro en aimant la pès\* :  
I pople qu'un tiran escraso  
Porte secous, me pause après.  
Dessus ma tèsto uiausso e trono ;  
Ai pas pòu, vau toujours avans  
S'un crid de liberta me sono...  
— Siès moun fraire, toco la man.

— Iéu, pechaire ! ai uno famiho ;  
Entre pensamen e rambal,  
Abarisse garçoun e fiho,  
Cor au bèn e tèsto au traval.  
Ié dise : « Leissas li batèsto ;  
Is iuel de Diéu, rèn vau pas tant  
Qu'un cor bon, uno vido ounèsto... »  
— Siès moun fraire, toco la man.